



Plaza de la Soledad

AL AIRE

REVISTA SOCIO-CULTURAL ENERO 2003 NÚMERO 11



Concejalía de Cultura,
Juventud y Festejos.

EXCMO. AYUNTAMIENTO
DE CAMPANARIO

Sumario

□ Editorial	3
□ Saluda	4
□ Homenaje a Doña Inés Cano García	5
□ Atención especializada para enfermos de Alzheimer	6
□ Animador Infantil	7
□ V Premio de Investigación Bibliográfica "Bartolomé J. Gallardo"	8
□ La consolidación del "Bartolomé José Gallardo"	10
□ La molienda y el pan	14
□ Campanario vivió una jornada marcada por los villancicos	15
□ Rincón Poético	16
□ Recuerdos	18
□ Programa de prevención en drogodependencias de Campanario	20
□ La colección de villancicos de Joao IV, Rey de Portugal	22
□ Un hito en los estudios sobre la literatura popular impresa	25
□ Epitafios para amigos vivos	29
□ Nuestra naturaleza	32
□ Gastronomía	33
□ El habla de Campanario (IX)	34
□ Pasatiempo	35

DISCULPAS Y AGRADECIMIENTOS

Nuestra Revista es de carácter meramente informativo y en su elaboración se han puesto muchas ilusiones.

Pedimos disculpas por los errores que hayamos podido cometer; a su vez damos las gracias a todos los colaboradores por su participación.

Asimismo os decimos que es muy fácil COLABORAR. Ponte en contacto con nuestra Universidad Popular para el próximo número y ayudarás a consolidar esta Revista.

Los artículos firmados son responsabilidad de sus autores.

La Revista no comparte necesariamente las opiniones que se expresan en los mismos.

Editorial



En este frío mes de Enero de 2003, y como viene siendo habitual desde Enero de 1998, nos toca presentar el nº 11 de Al Aire, nuestra revista.

Leyendo un día a Jacinto Benavente me encontré con un texto que refleja fielmente nuestra labor, decía: " Cuando hemos renunciado a nuestra dicha y nos contentamos con ver dichosos a los que nos rodean, es quizá cuando empezamos a serlo".

Eso es lo que buscamos, ver dichosos a los que nos rodean y en este caso ver dichosos a nuestros lectores.

El año 2002 ya es historia, pero entre otras muchas cosas lo recordaremos por:

- La entrada del euro y su influencia negativa en los precios. El famoso redondeo. Todos coincidimos en que ahora gastamos más. Eso sí, lo hacemos con alegría, porque nos parece menos.
- El accidente y posterior naufragio del petrolero "Prestige" frente a las costas gallegas. Una catástrofe ecológica que no solo inundó el litoral cantábrico, sino también nuestras casas y nuestros corazones.
- La amenaza constante de guerra por parte de los Estados Unidos. Esta vez contra Irak. Algunos lo califican como la nueva conquista del Oeste.
- En Campanario, nuestro pueblo, el pasado 11 de diciembre se falló la V Edición del Premio de Investigación Bibliográfica "Bartolomé José Gallardo". En este completo acto cultural, primeramente y con gran satisfacción, tuvimos la oportunidad de presentar dos de las obras premiadas en anteriores ediciones: "La Colección de Villancicos de Joao IV, Rey de Portugal", de Alejandro Luis Iglesias, ganador de la 1ª edición, e "Invención, Difusión y Recepción de la Literatura Popular Impresa (siglo XVI)", de Pedro Manuel Cátedra, ganador de la 3ª edición. Dos prestigiosas obras que aquí se las presentamos a todos ustedes y que se pueden adquirir en nuestras librerías.

El premio de esta V edición fue para la obra titulada "Bibliofilia, Humanismo y Monarquía en la España de Carlos V (1500-1558)", de José Luis Gonzalo Sánchez-Molero, de Madrid, Doctor en Historia, entre otras muchas cosas.

Solo me resta reflejar nuestros mejores deseos de Paz, Tolerancia, Solidaridad y Progreso en el 2003.

Diego Murillo Murillo

Concejal de Cultura y Responsable de la Universidad Popular

Al Aire

**REVISTA INFORMATIVA
SOCIO-CULTURAL**

**NÚMERO 11
ENERO 2003**

EDITA

**Universidad Popular.
Concejalía de Cultura, Juventud
y Festejos.
Ayuntamiento de Campanario.**

**DIRECCIÓN Y
COORDINACIÓN**

Diego Murillo Murillo

IMPRESIÓN DE TEXTOS

Antonio García Mateos

DEPÓSITO LEGAL

BA-35-03

IMPRESIÓN

A. G. SAMAT S.L.L.

Colaboradores

Fernando Caballero Fernández

Mª Dolores Murillo Rodríguez

Ana Belén Romero González

Pilar Durán Diestro

José Manuel Prieto Bernabé

José L. Gonzalo Sánchez-Molero

José Antonio Calle Martín

Emilio González Barroso

Manuela Calderón Gallardo

Francisco Cano Arcos

Silvia Alarcón Gallardo

Alejandro Luis Iglesias

Miguel Ángel Lama

Bartolomé Díaz Díaz

Fernando Gallego Gallardo

Juan Miranda Díaz

Juan Sánchez Huertas

Saluda

Aprovecho la oportunidad que me brinda la revista AL AIRE para realizar un somero análisis de lo que, desde mi punto de vista, nos ha deparado el año recién terminado, y que entiendo que no ha ido nada bien para los ciudadanos de este país.

En primer lugar, destacaría el fenómeno social que ha supuesto que el pueblo, literalmente, haya tomado la calle para protestar contra medidas aprobadas por el Gobierno de la Nación, cosa que no sucedía desde hace mucho tiempo. Buena prueba de ello fueron las movilizaciones contra el Plan Hidrológico Nacional en Aragón y Cataluña o la Ley de Calidad de la Enseñanza y, por encima de todas, y que fue la que pareció abrir la puerta a las demás, la gran manifestación popular provocada por el *Decretazo*, que finalmente hubo de ser modificado, a pesar de que se intentó negar incluso la misma existencia de la Huelga General.

Por otra parte, el *Prestige* se ha llevado por delante la imagen de eficacia que el PP quería hacer creer a los ciudadanos porque, al mismo tiempo que se contaminaban las costas gallegas con miles de toneladas de fuel, quedaba en evidencia un amplio escenario de caos e incompetencia política, teniendo que ser los propios afectados y los voluntarios quienes desde el principio tuvieron que reaccionar ante lo que se avecinaba, mientras que los responsables de adoptar las medidas pertinentes estaban de caza o esquiando para luego, y es lo más grave, mentir a los españoles minimizando el alcance de la catástrofe.

Otros temas que preocupan especialmente son el de la inseguridad ciudadana, que se está convirtiendo en un caos, sobre todo en las grandes ciudades, o el IPC, que se ha desbordado y ha llegado al 4 por ciento, justo el doble de lo previsto por el Gobierno. En cuanto a los jóvenes, cada vez tienen más difícil la igualdad de oportunidades en los estudios (40.000 becas compensatorias menos), y acceder a una vivienda se ha convertido casi en una utopía. Por otro lado, servicios públicos tan esenciales como la luz y el teléfono no paran de subir.

Lo triste no es sólo que todo esto ocurra, sino que encima se quiera hacer ver que vivimos en el mejor de los mundos y que quien critica esta situación es un irresponsable o un profesional del rencor y el enfrentamiento, cuando simplemente basta tener ojos en la cara para darse cuenta de cómo están las cosas.

Frente a esto, soy de la firme convicción de que los responsables de las Administraciones, incluyendo por supuesto a las locales y autonómicas, tenemos la ineludible obligación, por ejemplo, de hacer todo lo posible para que las familias (sobre todo los jóvenes) puedan acceder a viviendas dignas y asequibles, y también de dirigir todos nuestros esfuerzos a la creación de empleo, dos de las máximas inquietudes de nuestra sociedad. Por ello, desde este Ayuntamiento hemos ofertado el pasado año dieciocho solares a precio simbólico destinados a que personas cuyos ingresos no superen 2,5 veces el salario mínimo interprofesional puedan, con la ayuda de la Junta de Extremadura (12.000 € más el proyecto técnico), construirse su casa, y tenemos previsto ofertar muy próximamente otros veinte.

Por otro lado, en la primera quincena de febrero, y también con la inestimable colaboración de la Junta de Extremadura, se contratará por un año a unos veinte trabajadores/as con difícil acceso al mundo laboral y a jóvenes, tanto a media jornada como a completa, con lo que esperamos además mejorar ostensiblemente servicios públicos esenciales, como la Ayuda a Domicilio, cultura y deportes, etc.

No quiero dejar de mencionar un proyecto que está a punto de ver la luz y del que estoy seguro de que todos los campanarienses nos sentiremos especialmente orgullosos: este Ayuntamiento, con el apoyo de la Junta de Extremadura, Diputación Provincial y Caja Badajoz, va a editar la Historia de Campanario en cinco tomos, contemplando sus tradiciones, cultura, y todo lo que a nuestro pueblo concierne. Ha sido sin duda un gran esfuerzo, tanto económico (varios millones de las antiguas pesetas) como de trabajo (unos dos años de dedicación, contando, eso sí, con la desinteresada colaboración de más de treinta vecinos, digna de todo agradecimiento), pero pienso que de verdad ha merecido la pena.

Por último, diré que en éstas y otras muchas cosas (puesta en marcha de gimnasio municipal y hogar del pensionista y grupo escolar en La Guarda, etc.) estamos, no en palabras vacías y ocultación de la realidad. Así es como creo que quienes ostentamos cargos públicos debemos ganar la confianza de los ciudadanos en la clase política.

Fernando Caballero Fernández
Alcalde de Campanario

Homenaje a D^{ña} Inés Cano García



En octubre pasado (2002) celebraba su 100 Cumpleaños. Una fecha difícil de olvidar, ya que la convierte, actualmente, en la persona de mas edad de nuestro pueblo.

Sirva nuestra Revista para rendir nuestro homenaje a Doña Inés, nacida en Campanario el 14 de octubre de 1902.

Cien años de mucho trabajo y dedicación para sacar adelante a su familia.

Es una mujer sencilla, que deja su gran obra reflejada en sus cuatro hijos, diez nietos y ocho biznietos, mas dos que nacerán el próximo mes de marzo.

Los recuerdos se pierden en la memoria de esta mujer, que a pesar de su avanzada edad recuerda absolutamente todas las fechas y momentos importantes en la vida de sus familiares.

Sigue siendo el centro de la vida familiar, interesándose por todos los acontecimientos que suceden, habiéndose ocupado de todos los preparativos necesarios para el homenaje que se le rindió.

Atención especializada para enfermos de Alzheimer

El curso *Atención Especializada para Enfermos de Alzheimer* está impartido por el PROYECTO ORIÓN (financiado por la Diputación de Badajoz y el Fondo Social Europeo), a través de la Universidad Popular del Ayuntamiento de Campanario.

Dicho proyecto tiene como objetivo general el fomentar el empleo en el ámbito local a través de la puesta en marcha de actividades generadoras de empleo especialmente relacionado con la prestación de servicios de atención a personas con especiales necesidades (niños, ancianos, personas con minusvalía, excluidos sociales, etc.).

En los últimos años, debido al incremento del envejecimiento de la población, la enfermedad de Alzheimer se ha convertido en un problema de grandes proporciones médicas y sociales. La enfermedad de Alzheimer ya es el cuarto problema de salud en el mundo. En España hay unos 400.000 pacientes afectados de Alzheimer.

Esta enfermedad actúa como un ladrón de memoria que en pocos años, sume al paciente en una tremenda oscuridad y le va privando de todas sus capacidades mentales.

Este curso se está impartiendo en Campanario y consta de un total de 180 h, de las cuales 150 h. son teóricas y 30 prácticas. Sus beneficiarios son 14 alumnos de edades y situaciones personales diferentes. Está compuesto por nueve módulos:

- La enfermedad de Alzheimer.
- Problemas médicos y cuidados de la enfermedad de Alzheimer.
- Trastornos psicológicos y del comportamiento.
- Autonomía e independencia en los enfermos de Alzheimer.
- Intervención Cognitiva en la Enfermedad de Alzheimer.
- Impacto del Enfermo de Alzheimer en la familia. Prestaciones sociales.
- Riesgos laborales.
- Creación de Empresas.
- Orientación laboral.

Con todo este temario se persigue un **objetivo principal**: mejorar la formación de todas las personas que, bien de manera voluntaria, bien en el ejercicio de su profesión, van a tener que convivir con un paciente demenciado, dándole a conocer estrategias del manejo del paciente con Alzheimer, del cuidador principal y de la familia, para mejorar la calidad de los cuidados.



Ana Belén Romero González
 Monitora Curso Alzheimer

Animador infantil

El curso "Animador Infantil" es impartido por el Proyecto Orión a través de la Universidad Popular del Ayuntamiento de Campanario.

El ocio y el tiempo libre son, cada vez más, un tercer espacio de vida cualitativa y cuantitativamente muy importante en la vida de los niños, jóvenes y adultos.

Así, desde diversos campos y en formas distintas, se pide una acción educativa respecto al tiempo de ocio; lo que implica la necesidad de formar a personas que activen como animadores de las distintas actividades que puedan realizarse en dicho tiempo.

Y en cuanto al trabajo con niños, los animadores deberán conocer, además, las particulares características de los mismos.

Se compone de nueve módulos, que son:

- 1.- LA ANIMACIÓN INFANTIL. CONCEPTOS BÁSICOS.
- 2.- ANIMACIÓN A LA LECTURA.
- 3.- PSICOLOGÍA EVOLUTIVA.
- 4.- DISEÑO Y ELABORACIÓN DE PROYECTOS DE ANIMACIÓN.
- 5.- LAS LUDOTECAS.
- 6.- TALLER DE MANUALIDADES.
- 7.- CREACIÓN DE EMPRESAS.
- 8.- ORIENTACIÓN LABORAL.
- 9.- PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES.

El objetivo de este curso es formar a los alumnos en el ejercicio de distintos ámbitos de actuación, donde pueden darse la Animación dirigida a los niños y niñas.

Este curso se impartió en Campanario durante los meses de noviembre y diciembre, lo recibieron 20 alumnos y constó de 125 horas teórico-prácticas.



*Pilar Durán Diestro
Monitora del Curso*



**EXCMO. AYUNTAMIENTO
DE
CAMPANARIO**

En Campanario a las 16 horas del día 22 de Noviembre de 2002, se reunieron los señores:

- **D. José Manuel Prieto Bernabé.**
- **D. Fernando Tomás Pérez González.**
- **D. José Luis Bonal Zazo.**
- **D^a. Carmen Fernández-Daza Álvarez.**
- **D. Bartolomé Miranda Díaz.**

Jurado del V Premio de Investigación Bibliográfica "*Bartolomé José Gallardo*", instituido por el Ayuntamiento de la mencionada villa, siendo Presidente del mismo **D. José Manuel Prieto Bernabé** y actuando como Secretario **Don Diego Murillo Murillo**.

Los componentes del Jurado apreciaron la notable calidad de las obras que han concurrido, siendo por ello laboriosa la tarea de selección, lo que ha de complacer a la Corporación Municipal convocante por la progresiva cualificación de los trabajos presentados.

Tras el estudio por los componentes de este Jurado y como final de las deliberaciones sobre los trabajos que concurrieron al premio, se acordó por unanimidad conceder el premio a la obra cuyo título es "**BIBLIOFILIA, HUMANISMO Y MONARQUÍA EN LA ESPAÑA DE CARLOS V (1500-1558)**". Abierta la plica resultó ser autor **D. JOSÉ LUIS GONZALO SÁNCHEZ-MOLERO**, ganador, por tanto, del **V Premio de Investigación Bibliográfica "Bartolomé José Gallardo" correspondiente al año 2002**.

Nos encontramos con un trabajo riguroso y meritorio que expone aspectos notables acerca de los procesos de formación y desarrollo de las bibliotecas reales durante la

primera mitad del siglo XVI, focalizándolo hacia el descriptivismo bibliófilo de sus fondos (tanto impresos como manuscritos), sobre las características formales de éstos, así como de la reseña artística de sus encuadernaciones y la evolución de su particular historia libraria.

Al mismo tiempo, el estudio recrea con habilidad el ambiente que se respiraba en aquellas escritura en palacio (con los *studiolos*; o los *scriptorii*), además de otros aspectos puntuales referidos al mantenimiento, catalogación y conservación de unos libros que representaron en la época la más clara función de la cultura.

Se analizan cinco singulares bibliotecas: la de la reina Juana de Castilla; la de Isabel de Aviz (esposa de Carlos V); la de María de Hungría (hermana del Emperador), además del conjunto particular de Carlos V (concretamente la de aquellos libros que coleccionó en vida y consideró como propios, y que más tarde llevó a su retiro de Yuste en 1556). Y, por último, la biblioteca del príncipe Felipe (futuro Felipe II), construida desde su niñez y que empezó a reunir en la Librería Real del Alcázar de Madrid sobre la base de su propia librería, comúnmente conocida como *Librería Rica*.

Un perfecto andamiaje en el que los objetivos que persigue el autor no sólo se centran en proporcionar una visión de la historia de estas regias bibliotecas sino que trata también de hacer al lector partícipe de unos libros que, desde hace casi quinientos años, perdieron el calor de sus dueños y la memoria de su propio pasado.

En definitiva, este jurado considera que se trata de un trabajo brillante, digno del premio que se le otorga, y que a su vez, gracias a su calidad textual permite reforzar la trayectoria seguida en anteriores ediciones del Premio "Gallardo".

Y no habiendo más asuntos que tratar, el señor Presidente levantó la sesión a las 18:30 horas de lo que yo, como secretario certifico.

PRESIDENTE VOCALES SECRETARIO

The image shows three columns of signatures and stamps. The first column, labeled 'PRESIDENTE', contains two large, overlapping handwritten signatures. The second column, labeled 'VOCALES', contains two handwritten signatures. The third column, labeled 'SECRETARIO', contains a circular stamp from the 'AYUNTAMIENTO DEL CAMPANARIO' with a coat of arms in the center, and a handwritten signature over it. To the left of the stamp is the handwritten initials 'GFL'.

La Consolidación del "Bartolomé José Gallardo"



Si el liberal y mordaz bibliógrafo de Campanario hubiera leído este encabezamiento, no habría dejado de esbozar una irónica sonrisa. El autor del *Ensayo de una biblioteca de libros raros y curiosos* nunca vio reconocidos todos sus méritos por los eruditos contemporáneos, irritados por los sardónicos comentarios que solía verter sobre ellos. Sin embargo, no ha ocurrido lo mismo con los premios de investigación bibliográfica que llevan su nombre. La entrega de este galardón en su V edición (el pasado 11 de diciembre), permitió constatar su consolidación, convertido en los últimos años en un punto de referencia para todos aquellos que se dedican a la historia del libro y de la lectura. Con la presencia de don Francisco Muñoz Ramírez, Consejero de Cultura de la Junta de Extremadura, don Fernando Caballero Fernández, Alcalde de Campanario, don Diego Murillo Murillo, Concejal de Cultura, don Sebastián Pajuelo, director de Instituto E. S. Bartolomé José Gallardo, don José Manuel Prieto Bernabé, presidente del jurado del premio, y don Joaquín González Manzanares, presidente de la Unión de Bibliófilos Extremeños, y con la asistencia de una muy nutrida representación de vecinos de Campanario, se presentaron en un mismo acto las ediciones de dos obras, ganadoras del premio *Bartolomé José Gallardo* en años anteriores, y se hizo público el fallo de su V edición. Sin duda, una jornada muy especial en la historia de estos galardones.

La presentación del libro *La Colección de Villancicos de Joao IV, Rey de Portugal*, ganador de la primera edición, estuvo a cargo de su autor, don Alejandro L. Iglesias, musicólogo de la Universidad de Salamanca, quien con este trabajo ha logrado reconstruir en gran parte los contenidos de la afamada biblioteca musical del rey de Portugal, que perecieron en el terrible terremoto lisboeta de 1755. La presentación del libro *Invencción, Difusión y Recepción de la Literatura Popular Impresa (Siglo XVI)* de don Pedro Manuel Cátedra, también profesor salmantino y codirector del Instituto de Historia del Libro y de la Lectura, corrió a cargo de don Miguel Ángel Lama, profesor de Literatura Española en la Universidad de Extremadura. Lama nos hizo "viajar" desde los salones y capillas musicales de Lisboa en 1640, hasta los mesones, posadas y humildes hogares de las ciudades y pueblos de Castilla en el siglo XVI, donde se leían (o escuchaban) con grandes dosis de entusiasmo y credulidad los relatos más inverosímiles, ¿o no?. Cátedra ha estudiado estos espacios de la lectura popular en una obra magistral. La cuidada edición de estos premios Gallardo, el primero en dos volúmenes, realizada por la Editora Regional de Extremadura, se fusiona a la perfección con sus contenidos.

A continuación, don José Manuel Prieto Bernabé dio a conocer el título de la obra galardonada con el V premio *Bartolomé José Gallardo* (2002): *Bibliofilia, humanismo y monarquía en la España de Carlos V (1500-1558)*, original que bajo el seudónimo de fray Bertoldo de Arredondo, presentó quien ahora escribe estas líneas. Recibir este premio es un gran honor, tanto por el hecho de que esté unido al nombre de uno de nuestros bibliógrafos más insignes, como por la importancia de las obras galardonadas anteriormente. En aquel momento, mis primeras palabras de agradecimiento fueron para las gentes de Campanario, que me habían acogido de una manera espléndida, con una mezcla poco habitual de gentileza, cordialidad y cultura. Si este premio es un honor para el que lo recibe, no lo es menos para la localidad donde se gestó y se otorga anualmente. En segundo lugar, y al recibir de manera oficial el "Gallardo", quise dar las gracias a los miembros del Jurado, tanto por su concesión, como por las observaciones que me hicieron para su mejor divulgación. Por último, dediqué íntimamente premio y obra a mi hijo, Daniel, nacido hace sólo tres meses.

En *Bibliofilia, humanismo y monarquía en la España de Carlos V (1500-1558)*, largo título que en realidad podría considerarse como el subtítulo de una obra concebida bajo el nombre latino de *Regia Bibliotheca*, se han "transitado" los inicios de la bibliofilia regia en España durante la primera mitad del siglo XVI, en coincidencia con el reinado de Carlos V. Un camino emprendido con particulares estudios sobre los libros de la reina Juana la Loca; las bibliotecas del emperador Carlos V y de su mujer Isabel de Aviz; los libros que trajo consigo a España la reina María de Hungría, que se retiró junto con su hermano el emperador a Castilla en 1556, y la biblioteca de Felipe II siendo todavía príncipe, con nuevas aportaciones sobre sus contenidos, que completan un trabajo anterior nuestro, *La "Librería rica" de Felipe II* (1998), que era fundamentalmente un catálogo de su biblioteca juvenil. Ahora, en cambio, se aborda con un interés especial el entorno cultural en que se desarrolló la bibliofilia del entonces príncipe heredero. De esta manera, se ha estudiado no sólo la evolución de esta

regia bibliofilia durante la segunda mitad del siglo XVI, sino sobre todo las características del humanismo palatino que se desarrolló en torno a las bibliotecas reales, conectándose así dos ámbitos que hasta ahora no se habían contemplado desde esta perspectiva. Un movimiento humanístico que, previo todavía al gran giro cultural que supuso la Reforma Católica de Trento, se revela abierto y plural, muy cercano al resto del humanismo europeo.

En la segunda parte del trabajo premiado, se ha realizado un análisis de la relación establecida entre los libros y los lectores en la Casa Real, los espacios en los que se efectuó la lectura y las maneras que adoptó. Para comprender correctamente el sentido de la lectura es preciso averiguar los lugares donde pudo ejercitarse, el mobiliario que rodeaba el acto de la lectura y las diferentes maneras de leer. En este apartado se abordan asimismo dos cuestiones artísticas relacionadas con la bibliofilia regia, nos referimos a las labores de iluminación y de encuadernación. En consecuencia, se ha reconstruido la evolución de los *scriptorii* palatinos en España, desde el creado por la emperatriz Isabel, hasta el constituido por Felipe II en El Escorial, y con los mismos criterios de reconstrucción histórica se han identificado los talleres de encuadernación que trabajaron para la Casa Real a lo largo del mismo período.

El trabajo de investigación histórica se completa con el aporte de la catalogación de los libros conservados de los personajes regios estudiados. Como el tamaño y el número de



obras conservadas son muy diversos, esta catalogación es de especial importancia en lo que se refiere a las bibliotecas de María de Hungría, Carlos V y Juana la Loca, si bien las de Isabel de Portugal y Felipe II príncipe, aunque inferiores en número de libros, no lo son en la importancia. 11

Nunca antes se habían identificado y catalogado estos libros, en torno a quinientos, patrimonio bibliográfico que por su origen merece un lugar de honor en nuestro panorama cultural. En suma, se ha tratado de aunar en una misma obra el estudio histórico de las bibliotecas citadas, con la catalogación de los fondos librarios conservados.

Son libros que, sin dicha "historia" propia, carecerían del valor que en su época tuvieron. Casi todos estos impresos y códices se encuentran hoy en la Real Biblioteca de El Escorial (la *Regia Bibliotheca* concebida por Felipe II para su custodia), si bien, por una de esas extrañas "carambolas" que a veces nos ofrece el estudio del pasado, tuvieron una gran vinculación con Extremadura y con Gallardo. Así, buena parte de los libros que pertenecieron a Carlos V le acompañaron en su retiro de Yuste, donde constituyeron sus últimas lecturas, y desde allí le fueron remitidos a su hijo en 1558. Asimismo, la magnífica biblioteca de María de Hungría viajó con la soberana en 1557 a través de tierras extremeñas (Badajoz, Talavera, Yuste), cuando ésta acudió con su hermana Leonor a Badajoz para entrevistarse con la infanta María de Portugal. Fueron estos años muy singulares para Extremadura, habitada por emperadores, reyes, reinas y un sinfín de cortesanos flamencos, españoles e italianos, que recorrían sus tierras bajo la atenta mirada de una desconfiada Inquisición. ¿Acaso los libros emparedados de Barcarrota pudieran haber sido de uno de estos cortesanos, que huían camino de Portugal?

La vinculación con Gallardo es también sorprendente, pues los volúmenes que componen este catálogo estuvieron bajo el cuidado de Bartolomé José Gallardo. Como es sabido, éste fue entre 1820 y 1823 bibliotecario de las Cortes, años en que los fondos de El Escorial fueron puestos bajo su custodia. Y no desaprovechó la oportunidad. Años más tarde, cuando retornó a España desde el exilio, Gallardo visitó de nuevo la Real Biblioteca, y no resulta extraño encontrarse en las hojas de guarda de sus manuscritos anotaciones como ésta, donde tras tachar el título de "Contentamiento del Mundo", añade el erudito bibliógrafo: "No sino Contempto, es dezir, Menosprezio (todo lo contrario). Esta obra está ya impresa, en folio. Letras góticas, &c. Tengo ejemplar. B. J. Gallardo" (En *Coplas del comptento del mundo*, del Condestable Pedro de Portugal, RBME, Q-II-24). Bonita lección de sencillez para quien firma estas líneas, que reconoce como uno de sus antecesores en el estudio de los fondos librarios escurialenses a Gallardo. Que desde ahora mi nombre vaya unido al suyo, a través de este premio, constituye uno de esos pequeños orgullos que a este amigo de Campanario le pertenecen, y al que no va a renunciar.

José Luis Gonzalo Sánchez-Molero

V Premio de Investigación Bibliográfica "Bartolomé José Gallardo"

La molienda y el pan

Los cereales constituyen uno de los nutrientes más importantes de la humanidad.

El hombre pasó de nómada a sedentario cuando aprendió, entre otras cosas, a cultivar los cereales y obtener de ellos una parte importante de su sustento. Cada cultura, cada zona geográfica del planeta consume un tipo de cereales específicos, creando toda una cultura gastronómica en torno a ellos. Así en el Próximo Oriente y Europa predomina el consumo del trigo, en América el maíz, en Asia el arroz...

El primer pan fue hecho en el Neolítico, hace aproximadamente 12.000 años. Se trataba de un producto tosco, de masa compacta y dura. Para moler los granos, normalmente, la mujer, utilizando un proceso lento y laborioso, machacaba o molía los granos en molinos barquiformes como el de la fig.1



Fig. 1 - Molino barquiforme

Este proceso era durísimo pues, la persona de rodillas, molía lentamente el grano con movimientos de vaivén.

Solo a partir de mediados del primer milenio a.C. y ya generalizándose en la época romana, el molino circular giratorio facilitó en parte el trabajo de la molienda, ya que multiplicó casi por diez la productividad. (Ver fig.2)

Fueron los egipcios, alrededor del año 2.600 a.C. quienes introdujeron la técnica de fermentación en la fabricación del pan a través de la levadura, logrando una masa más esponjosa y que se conserva durante más tiempo, costumbres que no han variado en milenios.

De levadura se utilizaba una pequeña cantidad de masa fermentada conservada del día anterior y que se mezclaba con agua.

La mezcla de la levadura obtenida con la harina de la molienda se amasaba en el interior de una artesa y a base de trabajarla daba lugar a una masa que se dejaba esponjar de dos a tres horas antes de su cocción.



Fig.2 - Molino circular

Tanto el molino barquiforme como el molino circular han sido encontrados en el término de Campanario.

José Antonio Calle Martín

Campanario vivió una jornada marcada por los Villancicos

La jornada del pasado domingo 8 de diciembre se vivió intensamente en Campanario, cuyas calles y plazas se vieron repletas de más de medio millar de personas de todas las edades, procedentes de una docena de localidades de la provincia, representadas por catorce agrupaciones corales e instrumentísticas, que participaban en la última fase de selección de la XX Muestra de Villancicos convocada por la Diputación de Badajoz.



Coro Parroquial de Campanario

La iglesia parroquial Nuestra Señora de la Asunción, completamente llena durante las más de dos horas que durara el desarrollo de este acontecimiento, acogió esta magna concentración de grupos, que cantaron con enorme entusiasmo los más variados villancicos navideños, en su inmensa mayoría de procedencia extremeña.

Intervinieron la coral municipal de Azuaga; el coro Santa María, de La Coronada; la Escuela de Música de Guareña; colegio Príncipe de Asturias, de Montijo; club de Mayores "Trajano" de Mérida; coro María Coronada, de Villafranca de los Barros; colegio Sagrada Familia, de Badajoz; Escuela de Música de Berlanga; Escuela Municipal de Música de La Garrovilla; colegio Cerro de Reyes, de Badajoz; Agrupación Municipal San Isidro Labrador, de Calamonte; Nuestra Señora de los Ángeles, de Villafranca de los Barros y colegio de la Asunción, de Badajoz, cerrando el coro parroquial de Campanario.

Al final, todos los coros se unieron para entonar conjuntamente un nuevo villancico, de cuya música es autor don Galindo. Presentó este acto el periodista Francisco Serrano.

Al término del festival, el alcalde de Campanario, D. Fernando Caballero, al que acompañaban el párroco, D. Antonio Pérez y el concejal de Cultura, D. Diego Murillo, hizo entrega de un diploma y de otros obsequios de la Diputación y del Ayuntamiento de Campanario a todos los coros participantes.

Emilio González Barroso

Rincón Poético

25 AÑOS DESPUÉS

Allí donde las olas se funden con el cielo,
allí donde el camino se funde con la luna,
allí donde el desierto se funde con el sol,
allí donde estéis vosotros, allí estaré yo.

Estaré cuando el tiempo pase despacio,
estaré cuando la soledad cubra vuestro espacio,
estaré cuando el amor nos llene de alegría,
estaré, estaré para siempre, con vosotros día a día.

Con vosotros porque os conocisteis un día,
con vosotros porque no volvisteis a separaros,
con vosotros porque sois mi alegría,
con vosotros porque nunca pienso en dejaros.

Pienso en daros las gracias por conoceros,
pienso en daros las gracias por quereros,
pienso en daros las gracias por tenerme,
y pienso en daros las gracias por no olvidarme.

Olvidarme de que os quiero no podré,
olvidarme de haber estado cerca vuestra no lograré,
olvidarme de cuál es mi sitio no pretendo,
olvidarme de vosotros es algo incierto.

Incierto es el olvido,
incierto es el desamor,
incierto es el camino
que lleva a la separación.

Separación que nunca dejará su huella en nosotros,
separación que no logrará entrar en nuestras vidas,
separación que no conocerá de vosotros,
separación que dejaréis apartada para otros.

Otros serán los que admiren vuestra relación,
otros serán los que olviden el amor,
otros serán los que piensen sin el corazón,
otros serán los que envidien este amor.

Amor que surgió de la nada,
amor que llegó a vuestros corazones,
amor que hizo posible mi presencia,
amor que no merece indiferencia.

Merece la pena haberos conocido,
merece la pena vivir a vuestro lado,
merece la pena todo lo que hayáis pasado,
merece la pena que no os hayáis olvidado.

Olvidarse del sentido de nuestras vidas es una torpeza,
olvidarse de que me dais la suficiente fuerza,
olvidarse de que vosotros sois mi riqueza,
olvidarse de vivir por siempre juntos me llena de tristeza.

Tristeza me supone pensar en separarnos,
tristeza me supone que lleguemos a alejarnos,
tristeza me supone que podáis dejar de amaros,
tristeza me supone que no pueda volver a encontraros.

Encontraros siempre felices es mi anhelo,
encontraros siempre juntos es como un sueño,
encontraros, quiero yo, siempre a mi lado,
y encontraros es el mejor fruto de haberos amado.

Haberos amado es lo mejor que os ha pasado,
haberos amado pone en nuestra vida la alegría,
haberos amado me ha ayudado a quererlos más cada día.

Por eso, por ser tan buenos conmigo,
por eso, por poner tanto amor en mi vida,
por eso, por eso os estaré eternamente agradecida.

¡Os quiero!

Manuela Calderón Gallardo

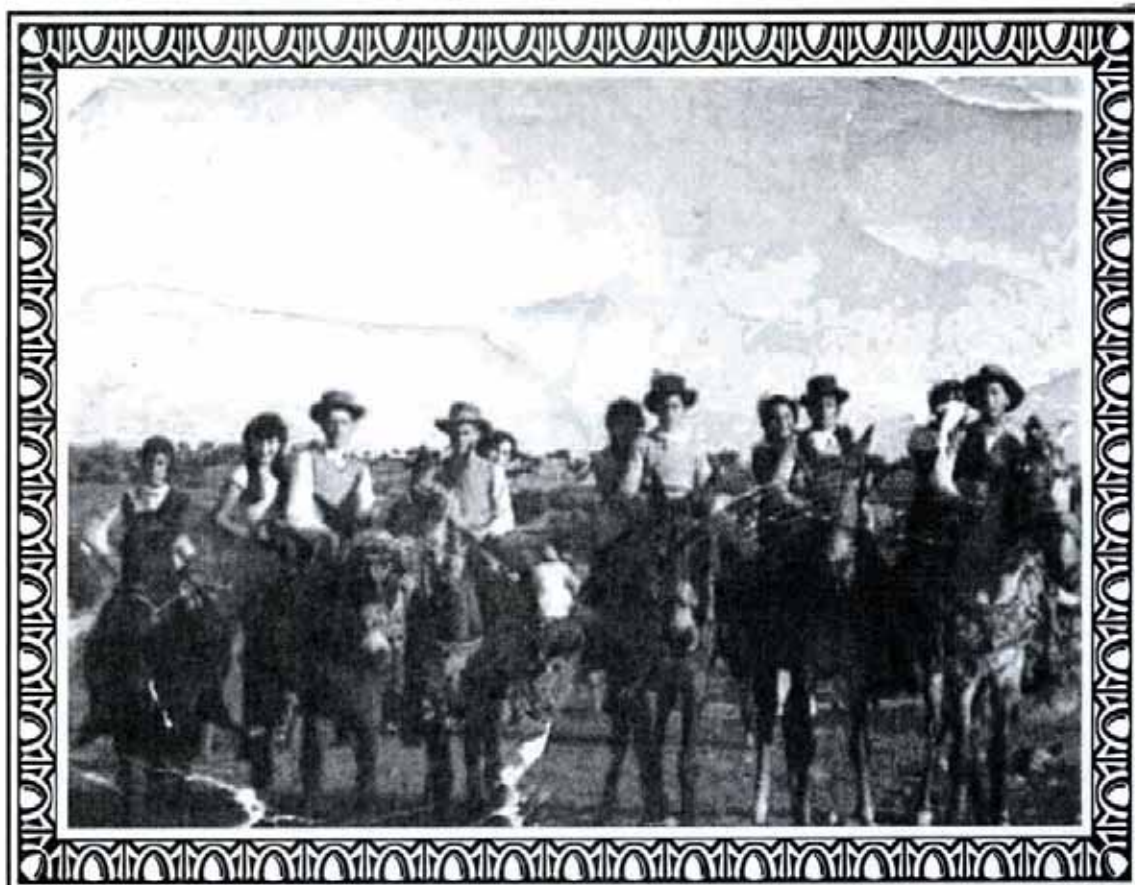




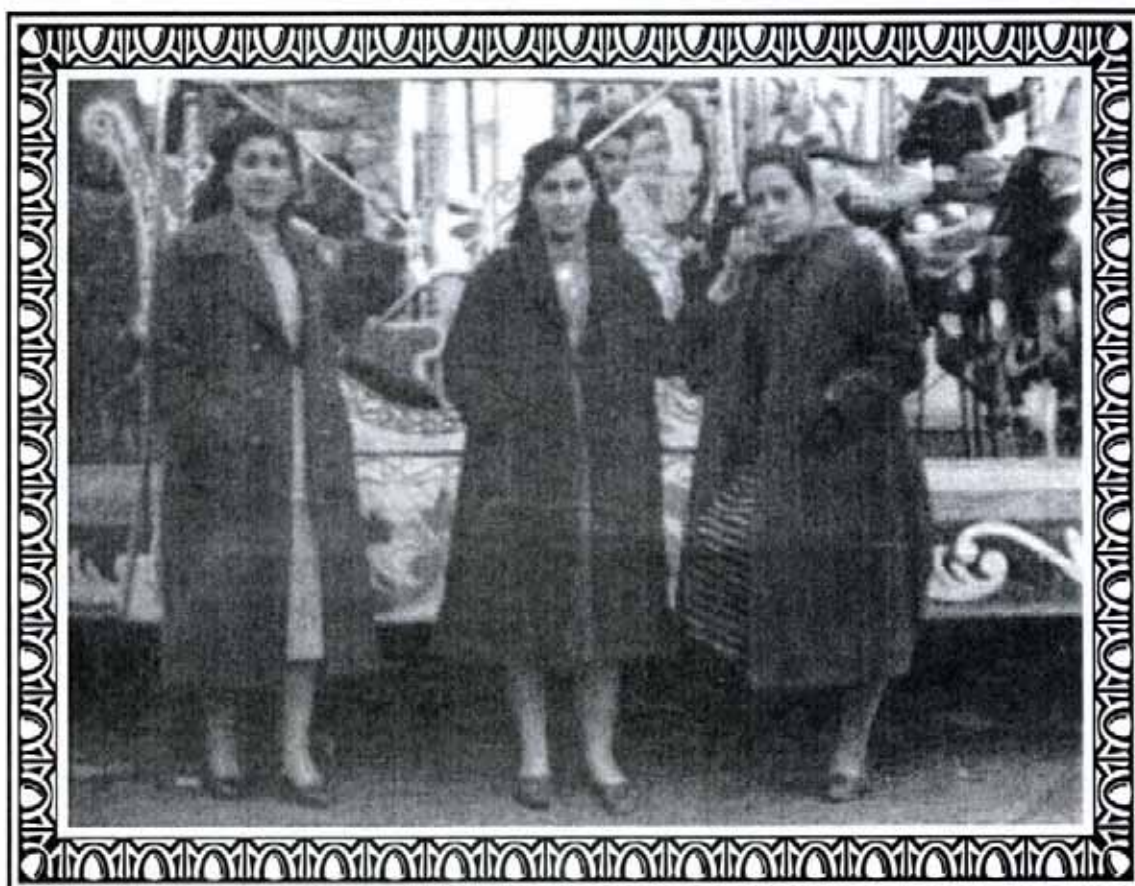
1950. Romería de PiedraEscrita



1960. Romería de PiedraEscrita



1954. Romería de PiedraEscrita



1963. Feria de Abril

Programa de Prevención en Drogodependencias de Campanario



Tal vez la palabra “droga” sea, hoy día, una de las más mencionadas en el lenguaje cotidiano de cualquier país. Aparece en carteles de propaganda anunciando de los peligros de su consumo, en prensa, bien en artículos de fondo, con análisis y posibles remedios para esta lacra de la postmodernidad, en noticias de primera página donde se da cuenta de alguna redada, más o menos cruenta, de

traficantes, en televisión y radio, en las conversaciones cotidianas, en los colegios, en el deporte, en la Universidad,... Se convocan conferencias, charlas y coloquios. Es frecuente contemplar las imágenes despavoridas y demacradas de los individuos que llevan algún tiempo *enganchados* a una determinada droga, a la vez que se apuntan algunos remedios para su tratamiento; pero todos y todas los técnicos en prevención coincidimos en que el remedio más efectivo es la lucha mediante la *prevención*. Hay que mostrarle al niño/a el enemigo, que le conozca y sepa detectarle; sobre todo, cuando aparece disfrazado de líder cuadrillero o de falso amigo/a incitándole a esa “*primera vez*”, tal vez el momento álgido de un futuro problema.

El niño/a o adolescente que sepa *DECIR NO*, a esa primera vez, tiene ganada la *primera batalla* y tal vez la guerra contra la droga.

Por estas razones consideramos acertada la decisión del *Ayuntamiento de Campanario* al ofrecer una *respuesta preventiva* que facilite la protección de esta población frente a los problemas que pudiesen derivar del fenómeno de las drogas en general y, en éste caso, de su incidencia en el colectivo infanto-juvenil.

Uno de los objetivos que se ha pretendido con este Programa ha sido el de alertar e informar a la población en general y a los jóvenes en particular con la “Campana de sensibilización” y la “Campana del Día Mundial del Sida” a través de trípticos, carteles y diferentes actividades.

Más concretamente se ha realizado un proyecto destinado a los niños y niñas que cursan primaria en el colegio público “Nuestra Señora de Piedraescrita” denominado **“Juegos y dinámicas en prevención de drogodependencias”** llevado a cabo en las horas de tutoría y donde los juegos con paracaídas han sido los principales protagonistas por el entusiasmo y entrega en su participación de todo el alumnado.

Por otro lado en el I.E.S. Bartolomé José Gallardo se ha realizado un proyecto de **“Habilidades Sociales”** dirigido a los chicos y chicas de 2º de la E.S.O. en colaboración con el departamento de orientación del propio instituto con el objetivo principal de dotar de recursos a estos/as adolescentes, y de habilidades de comunicación para enfrentarse a la vida diaria.

Una de las actividades con más éxito que se ha realizado dentro de este Programa ha sido **“La mañana más joven”** celebrada el día 14 de diciembre del 2002 y realizada en colaboración con la Universidad Popular, asociaciones culturales y algunas entidades del pueblo, ofreciendo a los chicos y chicas que participaron



(más de 1000), una mañana llena de talleres educativos (maquillaje, elaboración de velas, papiroflexia, sales, pintura de dedos, juegos populares...), atracciones, exhibiciones de los bomberos del parque de Castuera y de las Fuerzas Armadas del cuartel de Botoa, regalos... Y una mañana llena de sorpresas.

Es intención del *Ayuntamiento de Campanario* seguir dando respuesta, con este tipo de Programas a las necesidades de integración, individual y colectiva, en esta línea de contribuir a mejorar la calidad de vida de la población, para lo que se seguirán desarrollando nuevos proyectos.

Silvia Alarcón Gallardo

Técnico en Prevención de Drogodependencias

La colección de Villancicos de João IV, Rey de Portugal



Los dos tomos que han aparecido bajo el título de *La colección de villancicos de Joao IV, rey de Portugal*, es, como nadie mejor que los lectores de esta revista saben, el fruto del I Premio de Investigación Bibliográfica Bartolomé José Gallardo, que el Ayuntamiento de Campanario, su alcalde, su concejal, y un grupo de gente valiente a su alrededor, todos aquellos que forman ese extraordinario entramado cultural del pueblo de Campanario, tuvieron la osadía de convocar y hoy va ya a por su sexta convocatoria.

El premio es un premio de bibliografía, a ello habrían de concurrir trabajos de bibliografía, y en mi caso, vine a él con aquella que es la especialidad a la que más horas dedico, con un trabajo sobre bibliografía musical. Para ello, aproveché una rarísima

publicación del s. XVII, la *Primeira parte do Index da livraria de música do muyto alto, e poderoso Rey Dom Joao o IV nosso senhor*, (Lisboa: Paulo Craesbeeck, 1649). El rey, el protagonista de la restauración monárquica portuguesa tras años de dominio de la corona española, es conocido en los ambientes musicales por su extraordinaria afición a este arte, aprendido en sus años mozos en el palacio de Vila Viçosa, y por la perpetua dedicación a él a lo largo de toda su vida, siendo, además, un aspecto muy importante dentro de su propio reinado.

Este índice, publicado en Lisboa en el año 1649, recoge la primera parte de lo que se conservaba en la biblioteca formada a partir de las adquisiciones reales durante los veinte años inmediatamente anteriores a esa fecha. En él encontramos tres secciones diferentes: la primera dedicada a música impresa, la segunda dedicada a manuscritos en romance y la tercera a manuscritos litúrgicos con música en latín y música instrumental. Toda la biblioteca, que ya había empezado su proceso de dispersión a partir de la muerte del rey, desapareció definitivamente durante el incendio que siguió al terremoto del año 1755, con lo que el índice impreso se convierte en una pieza bibliográfica fundamental para el conocimiento de la música española y portuguesa de la primera mitad del siglo XVII.

Y eso que el índice, como creo demostrar, es solo una pequeña parte de lo que en realidad la colección real hubo de albergar, por cuanto en mi opinión, estamos no ante el catálogo de la Biblioteca Real del Palacio de Ribeira del año 1649, sino ante el catálogo de la Biblioteca Ducal de Vila Viçosa en el año 1641; y todavía muchas y muy variadas habrían de ser las músicas que el rey incorporase a su colección durante los 25 años que habría todavía de vivir.

Con el trabajo de estudio primero, y reconstrucción después de esa biblioteca, creo que el lector tiene ante sus ojos un aspecto novedoso para el conocimiento de nuestro siglo de oro literario, que tiene que ver con las formas menores que conformaban el estilo, con aspectos importantes de transmisión del texto literario, con aspectos de oralidad y gérmenes de formas que terminaron enraizadas en el folklore, y con la otra cara de la turbamulta de literatos que poblaban el siglo XVII, salpicada de los lados menos conocidos de Lope, Góngora y algunos de los otros grandes nombres de nuestro barroco.

Y ello, es una suerte que podamos leerlo en una edición tan cuidada como la que ha llevado a cabo la Editora Regional Extremeña, porque si es un acierto la elección y vínculo que se ha establecido entre los textos premiados y la Editora, quizá en ningún momento se pueda demostrar mejor que ahora, que estamos ante un libro complejo tipográficamente, que necesita de dosis de generosidad de espacio, y que los responsables de la Editora han sabido solucionar de modo magnífico, otorgándonos a todos el regalo de unos volúmenes extraordinariamente agradables y prácticos de manejo al tiempo.



Alejandro Luis Iglesias

I Premio de Investigación Bibliográfica "Bartolomé José Gallardo"

Un hito en los estudios sobre la Literatura Popular impresa

Pedro M. Cátedra, *Invencción, difusión y recepción de la literatura popular impresa (siglo XVI)*. Mérida, Editora Regional de Extremadura, 2002. III Premio de Investigación Bibliográfica "Bartolomé José Gallardo".



Con obras como ésta, el Premio "Bartolomé José Gallardo" sostenido por el Ayuntamiento de Campanario se afianza como una de las iniciativas más serias y prestigiadas en el campo de la investigación bibliográfica, todo un ejemplo para el resto de España que reconoce la valiosísima labor de muchos investigadores de nuestro patrimonio bibliográfico, base fundamental para otros estudios. Confieso mi inclinación por quienes se han dedicado y se dedican a la bibliografía y al estudio de testimonios editoriales de vario tipo a lo largo de la historia literaria española y no española, y tener la ocasión de hablar sobre el trabajo de un

investigador tan riguroso como el profesor Pedro Cátedra es un placer privilegiado.

Este libro es todo un hito en la historia de los estudios sobre la literatura popular de los siglos pasados, sobre ese tipo especial de difusión que es la literatura de cordel. Una muestra más de las investigaciones del autor en una línea marcada por nombres señeros y autoridades como ahí es nada Antonio Rodríguez Moñino, Julio Caro Baroja, Edward Wilson, Eugenio Asensio, José Manuel Blecua, Jean François Botrel, Giuseppe di Stefano, Víctor Infantes o M^a Cruz García de Enterría, entre otros. Pedro Cátedra, cuyos trabajos sobre la literatura medieval y renacentista son fundamentales y cuya labor en la investigación de la historia del libro y de la lectura es admirable por su rigor y su sensibilidad, tiene un puesto preeminente en esta lista.

Invencción, difusión y recepción de la literatura popular impresa es un libro completísimo, organizado en cinco partes que son seis. Pues aunque la disposición del índice, tabla o sumario se articula en cinco secciones con un apéndice documental que forma parte de la quinta, el autor se refiere en su reseña del contenido a una parte sexta que es fundamental y significativa como apéndice documental en el que se incluyen la bibliografía de referencia. Seis partes, pues.

“La intrahistoria de la literatura de cordel”

“De la cultura popular, la cultura del ciego y la censura literaria”

“De la literatura de cordel”

“Cuadro cronológico”

“Obras varias de Mateo de Brizuela”

“Apéndice documental”

La investigación llevada a cabo por Pedro Cátedra es una muestra eminente de microhistoria para llegar a uno de los mejores y más completos estudios sobre la historia general de los pliegos de cordel. Mientras otros se contentan con editar arqueológicamente alguno de estos pliegos, casi sin saber su interés, Pedro Cátedra ha tomado como excusa la edición de estos pliegos para llevar a cabo una investigación casi sin parangón en la historia de los estudios sobre la literatura popular española de los siglos XVI y XVII.

El libro de Pedro Cátedra es un ejemplo de cómo convertir un estudio especializado en una obra amena e interesante para un público no especializado. El punto de partida de este estudio es el siguiente:

Una “relación” de uno de los “ruiseñores” ciegos del siglo XVI, Mateo de Brizuela. El *Caso admirable y espantoso* sucedido en la villa de Martín Muñoz de las Posadas en 1577 a un letrado mal cristiano al que se lo llevaron los demonios por su mal proceder.

El protagonista de la historia, desahuciado por los médicos, desprecia la confesión y exige ser curado; pero los médicos no pueden hacer nada y se marchan, dejando sólo al letrado. Éste, encerrado en su cuarto, blasfema e invoca a los demonios para que acudan a llevarle. Llegan a la casa dos hombres vestidos de negro que lo someten a un interrogatorio sobre sus pecados y sus méritos para ser condenado al infierno. Toda la escena es escuchada por el paje y el ama, tras la puerta. Los demonios se van y acuden más lugareños a espiar. Cuando vuelven los dos hombres de negro, la sentencia de condenación es leída y aceptada por el protagonista de esta historia. Los médicos acuden de nuevo para ver al enfermo y

cuando el paje entra el aposento para avisar a su amo ve cómo dos grandes perros lo están devorando furiosamente. El paje cuenta asustado lo sucedido y cuando algunos llegan al aposento para ayudar comprueban que no hay ya ni cuerpo ni animales.

En previsión del escándalo, los parientes del letrado amortajan un bulto de paja y preparan un falso entierro. Un falso entierro que será descubierto por la murmuración de la gente y que traerá como consecuencia la detención de los implicados.

Efectivamente, el lector, como dice Pedro Cátedra “se preguntará cómo una historia como ésta, escrita por un coplero conocido por otras obras de parecida calaña, podía suscitar más interés y alcanzar más notoriedad que otros tantos *casos admirables* que forman el cuerpo de la decadente y amarillista poesía de cordel del siglo XVI. Se preguntará cómo un espécimen de tal género podría causar escándalo en núcleos urbanos de la importancia de Segovia o Sevilla, sobrepasando los estrechos o localizados límites socio-culturales de sus consumidores, que, según algunos especialistas, se harían cargo de estas historias sin más arrebató que el puro trámite opiáceo para su aletargamiento religioso y político, sin embargo de que el género mereciera la reprobación de muchos, y hasta la reclamación de un Lope de Vega para que la autoridad real interviniera en su control por las ‘fealdades e ignorancias’, por los versos ‘desatinados, palabras tan indecentes y mentiras tan descubiertas’” (pág. 29).

Pues bien, esto es así, porque los personajes implicados en la historia eran personas de carne y hueso. Un caso admirable aparentemente literario que tiene protagonistas reales, y que por tenerlos ha generado una información que nos permite hoy, gracias a Pedro Cátedra, conocer muchos más aspectos de la creación y producción, de la difusión y de la recepción de la literatura de cordel. En este libro, se nos detalla todo el proceso que ha propiciado que se conserve una documentación que es la “más reveladora que tenemos sobre la literatura de cordel” (pág. 31).

El filólogo, el historiador de la literatura pueden encontrar en este libro esa muestra eminente de investigación; pero éstos, y el interesado en general, encuentran una reflexión sobre una manifestación literaria cuyos caracteres de emisión y recepción son prueba del caminar de la literatura a través de los siglos. Se trata de una cuestión nada baladí, como es la convivencia de la literatura popular y de la literatura culta, y de sus trasvases, pues Pedro Cátedra se encarga de demostrar el trasvase existente entre la literatura culta y la de cordel.

Es algo permanente a lo largo de la historia. El teatro que estudiamos en las universidades ha sido siempre el teatro culto, y hemos ignorado el teatro que determinaba el gusto o estaba determinado por el gusto del público. La novela sentimental popular, las comedias de magia, los romances de ciego...; nada debe desdeñarse a la hora del estudio de la



historia de nuestra cultura. En ese empeño se incluye el libro de Pedro Cátedra, que va mucho más allá de la mera exhumación de unos textos y documentos.

El análisis de la poética de las relaciones es atinadísimo al subrayar cómo en la literatura de cordel se sobrepasan supuestos constituyentes de asunto como el realismo, el tremendismo o lo actual para instalarse en presupuestos de gusto literario.

“Cada *relación* escribe Pedro Cátedra es una verdadera historia trágica y ejemplar, una ‘novela’ en verso en sentido tradicional. No es extraño que, entre los autores ‘cultos’ del género, se diera una distanciada lectura de pliegos sueltos impresos [...]”, lo que se confirma con la existencia más tarde de imitadores cortesanos de la “retórica menor” como Antonio Hurtado de Mendoza.

Este libro es un “ensayo que se aproxima a la literatura de cordel integralmente, poniendo a disposición del lector una investigación bibliográfica, una documentación histórica, un acervo literario y una interpretación teórica de los fenómenos implicados” (pág. 22), todo un ejemplo.

Pero un ejemplo no sólo por las dotes del autor en la investigación histórica y filológica, sino por su capacidad para la narración del ensayo, para la *dispositio*, para los planes retóricos que tanto alaba en los autores / ruseñores que estudia. No de otra forma cabe entender su planteamiento, que parte de la intrahistoria de la literatura de cordel con el análisis de ese “caso admirable y espantoso”, la reseña del proceso generado y el estudio de aspectos tan importantes como la oralidad, las compañías de ciegos, la imprenta, la recepción, etc., que continúa con el estudio de la cultura popular y del caso concreto de un poeta, Mateo de Brizuela, para ofrecer, como buen bibliógrafo, páginas y páginas de bien presentada información sobre los documentos y textos que sirven de base a su estudio. Todo un ejemplo.

Como ha escrito Cristóbal Cuevas, estamos ante un libro decisivo, por sus aportaciones en el terreno de esta literatura popular, pero también por sus muchas aportaciones en el análisis literario y en el conocimiento de la literatura del siglo XVI. Para mí han sido apasionantes los momentos en los que Cátedra diseña la obra de Brizuela para captar su conciencia literaria, su plan retórico y su manejo de una tradición, como en aquel que anota el episodio del protagonista devorado por los perros, y que nos lleva a una especie de ‘donjuanismo’ en el sentido más trascendente y nos conecta con tradiciones como la del estudiante Lisardo, Cristóbal Bravo y el *Jardín de flores curiosas* de Torquemada; la imbricación de la historia en la tradición de los motivos fáusticos, en la tradición del pacto entre un mortal y el diablo a cambio de ciencia o amor. Apasionante.

Miguel Ángel Lama

Profesor Titular de Literatura Española de la Universidad de Extremadura

[Este texto sirvió de base para la presentación del libro de Pedro Cátedra en el acto de entrega del V Premio de Investigación Bibliográfica “Bartolomé José Gallardo” celebrado en Campanario el miércoles 11 de diciembre de 2002

Epitafios para amigos vivos

A modo de christmas navideño recibí un opúsculo, intitulado como el de este artículo, de parte de mi buen amigo, alcoyano y gallardiano de pro, D.Gregorio Coloma Escoín, a quien tuve el gusto de conocer en Campanario precisamente adonde acudió, como asesor cultural del entonces alcalde de Alcoy. Hablamos del posible traslado de los restos de Gallardo a nuestro pueblo desde el panteón de la familia Ridaura en la galería de San Severo del cementerio de Alcoy, y mantenemos, después de transcurridos más de diez años, una estrecha y cordial amistad.

Los integrantes de la peña "El Birlo", se hallaban reunidos en la tertulia del "Hogar del Camarada" como hacían todos los sábados a mediodía para el aperitivo. Allí llevaban a cabo sus tertulias literarias y comunicaba cada uno el estado de generosidad de sus musas, la última composición poética, la obra literaria en que estaba inmerso, el artículo recién enviado a la prensa y que aparecería en breve... Entre estos menesteres no faltaba algún logro bibliofílico por parte de quien tuvo la fortuna de desempolvar alguna obra en desván registrado, en librería de viejo o alguna de esas publicaciones facsimilares que tanto agradan cuando no se puede abordar la conquista de un ejemplar de la edición príncipe.

Cuando se hallaban inmersos en el gozo que produce la amena charla a los amantes de la cultura, alguien tuvo la descabellada idea de realizar una inocentada sonada en el periódico local, el 28 de diciembre. El director de "Ciudad", Rafael Coloma Payá, presente y participe en la bárbara propuesta, asintió y así el diario local publicó en su primera página el "luctuoso suceso".

Todos los componentes de la peña "El Birlo" habían muerto despeñados en el puerto de La Ollería cuando regresaban en autobús de celebrar una velada cultural. Joan Valls Jordá fue el encargado de escribir los trece epitafios, empezando por el suyo, que se publicaron en las páginas interiores del periódico. Era la Navidad de 1971.

La broma quedó un amargo regusto en la ciudad, máxime cuando se trataba de un grupo de conocidos escritores, artistas e intelectuales alcoyanos; pero como el tiempo todo lo olvida y ante el temor de que todo se borrara del recuerdo, con buen criterio, los componentes de la peña "El Birlo", han tenido la feliz idea de rescatar de ese olvido, y para la literatura, los textos de Joan Valls Jordá, por el bien de la cultura y como homenaje a la memoria de su autor en la primera Navidad (1989) que no está presente.

Antonio Revert Cortés, que publicó en su día "Adenda o adehala a la muerte de Bartomé José Gallardo", los califica de "Sencillos, graciosos, irónicos y acertados". De los dedicados a las personas que conocemos podemos ratificar la opinión de Antonio Revert.

El librito está editado con la "munificencia" de Librería Llorens, "tradicción de sensibilidad y cultura".

Reproducimos el autoepitafio Vallsjordano y los dedicados a Revert Cortés y a Gregorio Coloma, por ser el autor el primero y relacionados con Campanario, a través de su afición gallardiana, los otros dos.



JOAN VALLS JORDÁ

JOAN VALLS JORDÁ

Sin lira y sin fuero
reposa aquí ya
un pobre trovero:
Joan Valls Jordá.

Vivió como pudo
y a la Poesía
en combate rudo
rindió pleitesía.

¿Fue bueno? ¿Fue malo?
¿Merece memoria?
¿O merece un palo
en lugar de gloria?

En la duda triste
que él siempre cantó,
un ángel le asiste
el sanseacabó,
pues gozó bonanza
y le hizo tilín
y la broma y la chanza
de su Serafín.

De la muerte al filo
él creyó cumplir
con su propio estilo
antes de morir.

GREGORIO COLOMA ESCOÍN

Aquí reposa un letrado
buen jurista liberal
que incrementó su caudal
por ser diestro y cultivado.

Bibliófilo impenitente,
meditador metafísico,
si tuvo cara de tísico
era, en cambio, muy ardiente.

De Erasmo de Rotterdam mostraba faz
y talante.

Gustó del mundo galante
y de la cerveza Damm.

Una esópica ironía
politizó su talento.
Si montó en caballo lento,
larga fue su montería.

Venció en cauta dialéctica,
puso lanzas al destino
y con socrático tino
manejó la daga ecléctica.

Ahora que la carcoma
monta guardia sepulcral,
rezad por este mortal
que fue Gregorio Coloma.



GREGORIO COLOMA ESCOÍN

ANTONIO REVERT CORTÉS

Aquí del tósigo verbal reposa
la viperina sabiduría,
dardo inquietante, pluma gozosa,
médula fausta de la ironía.

Rostro pirata en fiero abordaje,
frase certera de culto brillo.
Si su ortodoxia la cubre del traje,
se ve la punta de su cuchillo.

Mal estudiante pero con garra.
Fue tuno, pícaro y unamunesco
que con el tiento de su guitarra
cuatro hijos tuvo y quedó tan fresco.

Deja su impronta de moro hidalgo.
Venció con brío todo revés
y en letra y vida fue más que un galgo
el buen Antonio Revert Cortes.



ANTONIO REVERT CORTÉS

Dibujos Caricaturas de Ricardo Canalejas Roma

Bartolomé Díaz Díaz

Nuestra Naturaleza

LAS GRULLAS: MENSAJERAS DEL INVIERNO

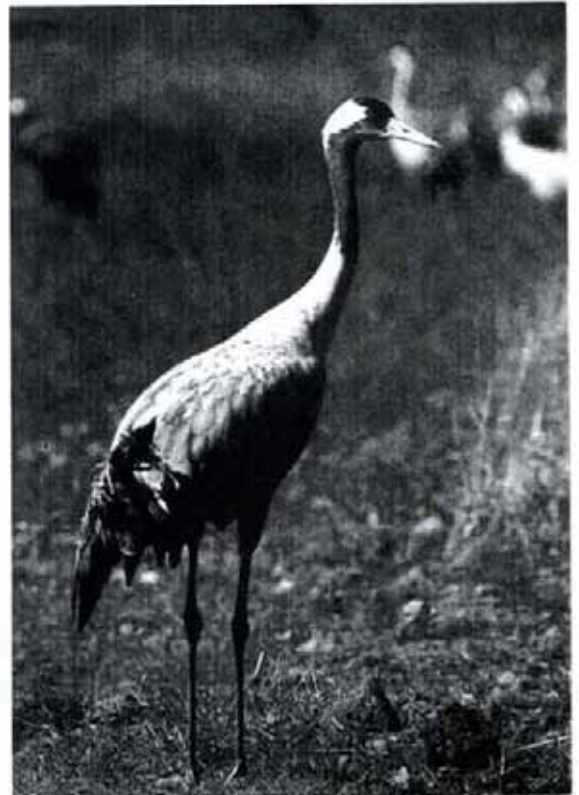
Aprovechando la estación del año en la que ahora nos desenvolvemos, aparcamos de momento la información que nos ocupaba sobre las especies más representativas de nuestras zonas desarboladas para fijar la atención en la grulla (*Grus grus*) que desde comienzos del otoño nos visitan. Tras retornar del norte y centro de Europa se hacen notar con su habitual griterío en grupos de formación de V (uve).

Los encinares de El Hambre, EL Hornillo, Badija y otros desaparecidos, han sido desde siempre el atractivo irresistible de la inmigración de estas estilizadas y magníficas aves. La desaparición de nuestros bosques autóctonos ha diezmado su presencia, al suponer la bellota la dieta básica durante su estancia en sus cuarteles de invierno junto con ciertas semillas, vegetales, pequeños animales acuáticos e insectos.

A estas consumadas madrugadoras se les puede observar al alba, siempre vigilantes, deambulando perezosamente para localizar y tragar enteras las nutritivas bellotas. Al atardecer regresan al dormitorio (cerros de Malpicas, Campos de Marina, cañibuye, Moro del El Hambre, márgenes del Guadiana y del Zújar...) para pasar la noche sobre una de sus patas y el pico entre sus plumas.

A comienzos de la primavera los varios millones de grullas que invernan en Extremadura, buen número de ellas en nuestro territorio y proximidades, regresan hacia otros territorios donde sus biotopos les son más favorables para la nidificación recorriendo distancias que en muchas ocasiones sobrepasan los 5.000 kilómetros.

La grulla, presente en nuestra cultura, es una especie protegida por la ley, por lo que, en consecuencia, estamos obligados a respetar y cuidar su hábitat, principalmente el encinar y ciertas humedades.



Fernando Gallego Gallardo

Gastronomía

GARBANZOS CON BACALAO Y ESPINACAS

INGREDIENTES PARA 4 PERSONAS

500 gr. de garbanzos, 250 gr. de bacalao, 2 pimientos rojos, 1 huevo duro y perejil picado, ½ cebolla, sal, 3 dientes de ajo, 1 cucharada de pimentón dulce.

ELABORACIÓN

Cocer los garbanzos que habremos puesto en remojo la noche anterior. Mientras, en un perol o cazuela rehogamos el bacalao desmigado que lo tendremos desalado del día anterior. Rehogar la cebolla, los pimientos, los dientes de ajo, las espinacas y el pimentón. Echar en los garbanzos, acabar de cocer durante 10 minutos aprox. Rectificar de sal y vaciar en una sopera y espolvorear con el huevo picado y el perejil.



POLLO CON ALMENDRAS

INGREDIENTES

1 pollo, 200 gr. de almendras, 1 cebolla, 3 dientes de ajo, 2 yemas cocidas, 1 sobre de azafrán en rama, aceite de oliva, sal y pimienta blanca.

ELABORACIÓN

Se trocea el pollo más o menos en trozos regulares, se salpimenta y se fríe en una sartén con aceite. Ya frito se pasa a una cazuela a ser posible de barro. Dora la molleja y el hígado y reservar. Se cuele el aceite y en él se sofríe la cebolla y los ajos. Cuando está dorado se echan los hilos de azafrán ligeramente tostados. Echar este sofrito en el pollo con, más o menos, 1 litro de agua. Se deja cocer hasta que esté tierno, añadir el hígado y la molleja junto con la yema y las almendras que lo habremos triturado (preferiblemente en un mortero). Servir acompañado de rebanadas de pan frito, "pringás".



El habla de Campanario (IX)

BARRENILLA. f. Punta de la barra de grafito del lápiz.

BARRIGUERA. f. Parte baja del vientre del cerdo.

BARRIGUILLA. f. Yema del dedo.

BASTIÁN. Sebastián.

BAYUNCO. m. Tipo de junco ("juncus effusus) que es común en las orillas de nuestros ríos y se emplea para hacer asientos de sillas, posijos...

BEBERROTEAR. v. *Beborrotear* (Beber a menudo y en poca cantidad. Lo suelen hacer los niños en plan de juego).

BEMBRILLO. *Membrillo*.

BERBAJO. m. Mezcla de harina o salvado con agua y que se da a los cerdos. 2. fig. Revuelto de comida que se ha puesto pastoso.

BERRENDO. m. Cobertor grueso de lana y de listas rojas y amarillas.

BERRINIEGO/A. Adj. Dícese de la fruta que no está madura. 2. Persona arisca, de mal semblante.

BERRÍO. m. *Berrido* (Grito fuera de lo común).

BERROCALO/A. Adj. Persona que da muchas voces.

BICHARRACO/A. Adj. Animal o persona muy grande.

BICHEAR. v. Husmear, curiosear, indagar.

BICHITO DE LA LUZ. m. Luciérnaga (Insecto coleóptero. La hembra se parece a un gusano y desprende una luz fosforescente).

BICHO. m. Cualquier gusano o insecto pequeño que hay en algunos frutos ("Esas jabas tienen bichos"). 2. fig. Persona revoltosa. A los niños se les dice en diminutivo (¡Estás hecho un bichito!).

BILBAINA. f. Boina.

BILORIA. f. Digital (Planta herbácea con flores purpúreas en forma de dedal y que abunda entre las pizarras y granitos).

BIÑOLERO. m. *Buñolero* (El que hace y vende buñuelos).

BIÑUELOS. m. *Buñuelos* (churros).

BIRLONGUEO. m. Parranda, juego, diversión. ("Ese está siempre de birlongueo").

BIZNAGO. m. Pene, miembro viril.

BLANCUSQUEAR. v. Blanquear, tirar a blanco ("¡Parece que blancusquea mucho esa cebá!").

BO. Voz que da el carrero a las caballerías para guiarlas hacia la derecha.

BOBERA. f. Torpeza, lentitud. Se suele decir al que se le cae todo de las manos ("¡Qué bobera tienes encima, hijo!")

BOBILLA. f. *Abubilla*. ("Jiedes más que una bobilla").

BOBO. Adj. Tipo de pan redondo y con mucha miga.

BOCANÁ. f. *Bocanada* (Golpe de viento que entra de repente y cesa pronto).

BOCHE. Adj. Persona muy bruta.

BODA. f. Conjunto de un higo con una bellota o castaña que se introduce en ése. Lo solían comer mucho los niños.

BOÍNA. f. Boina.

BOLICO. Adj. Persona voluble, con poco asiento y formalidad.

BOLLAR. v. *Abollar* (Producir una depresión en una superficie al dar un golpe).

Pasatiempos

Juan Sánchez Huertas

ADIVINANZA

¿De qué año se habla?

Si sumas uno al primer número
da igual que el del final;
si sumas los punteros
un lustro te ha de dar;
y si juntas el par del medio
suman lo mismo: "na".

TRABALENGUAS

Paco Campa campeaba
con su capa en Campanario;
tomó una copa en el Kompás
y acampó solo en el campo.
Pero dijo Paco el de la Paca:
"Dame esa capa y ven p' acá,
Paco Campa Campanario,
que sin capa no campeo
ni con Pacas ni con Pacos.

- De los apellidos o nombres artísticos que hay a continuación (todos personajes ilustres o famosos de nuestro pueblo) colocar en cada casilla su correspondiente nombre.

.....
Reyes Huertas

.....
Gallardo Blanco

.....
"El Molinero"

.....
García Miranda

.....
Padre Arévalo

.....
Padre San José

.....
Lozano y Ponce de León

.....
Padre Cantero



En esta flor se oculta el nombre de una ermita de Campanario. Faltan tres letras. Las restantes están en orden correcto de lectura. Intente descubrirlo.

Solución al pasatiempo de la revista n° 10: **Plazas:** Plaza del Carmen, Plaza de España, Plaza de la Soledad, Plaza de Jesús y la Plazuela. **Barrios:** Hospital, La Huerta, La Noria y Los Olivos. **Pueblos y ciudades:** La Coronada, Magacela, Orellana, Quintana, Sevilla, Cabeza del Buey, Castuera y La Guarda. **Relacionados con el agua:** Noria, Fuente, Fuentecita, Laguna, Los pozos, Pescadores, Pocillo, Pozo Nuevo y Eras de la Laguna. **Huerta/o:** Barroso y La Porra. **Plantas:** Moral, Olivo, Zarza y Álamo. **Oficios:** Cargueros, Esparteros, Labradores, Pescadores y Segadores. **Religiosos:** Padre Francisco de San José, Las Monjas, Muñoz Torrero, Ntra. Sra. de Guadalupe, Padre Arévalo, Padre Cantero, Sta. Clara de Asís, Piedraescrita, Moret, San Clemente, Asunción y Amargura. **Personajes ilustres de Campanario:** Bartolomé José Gallardo, Eduardo Lozano, Antonio Reyes Huertas, Vicenta García Miranda, Padre Arévalo, Padre Francisco de San José, Padre Cantero, Pedro de Valdivia y Fernando de Valdivia.

Juan Sánchez Huertas

CAMPANARIO



PUEBLO AMIGO